



794881853724

Anthologie

Byzantinischer Gesang

Soeur Marie Keyrouz

0h51 Digital HMG501315 September 2008

Die Matutin am Karsamstag (Epitaphios) ist im byzantinischen Ritus eine ruhige Meditation über das Mysterium des im Grab ruhenden Christus, über seinen Abstieg zu den Toten und seine Auferstehung. Glaube und Hoffnung prägen die gesamte Messe. Das prachtvollste Werk der gesamten byzantinischen Liturgie bildet aber die österliche Matutina, voll überströmender Freude über die Auferstehung, die sich bis zum spirituellen Siegestaumel steigern kann - ein ansteckender Augenblick des Glückes.



Künstler

Komponisten

- Soeur Marie Keyrouz
- Anonymous

Programm

CHANT BYZANTIN

· Alleluia (3 fois / 3 times)

Ha-Houwadha-Iaruç... (arabe / Arabic)

Voici que le fiancé arrive (Tropaire de la venue de l'Epoux - Lundi Saint)
Behold, the bridegroom comes (2'42)

· Innani"Uchachidu khidraka...

Je contemple votre chambre nuptiale (Exapostilarion de l'Office de Mardi Saint)
I contemplate thy bridal chamber

· Version arabe / Arabic version (1'06)

· Version grecque / Greek version (1'15)

· Version arabe / Arabic version (1'14)

· **Ya rabbi...** (arabe / Arabic)

Seigneur... (Apostikhon de l'Office de Mercredi Saint - Prière de Marie Madeleine)
I Lord... (7'23)

· **Iqbalni-l-yawm...** (arabe / Arabic)

A ta Cène mystique (Kinonikon - chant de communion - de la Liturgie de Jeudi Saint)

At thy mystic Supper (6'13)

· **Inna Yousof...** (grec-arabe / Greek-Arabic)

Le noble Joseph (Tropaire des Matines de Samedi Saint)
The noble Joseph (2'54)

· **Alyawma-Ulliga...** (arabe / *Arabic*)

En ce jour est suspendu au gibet (14e Antienne de l'Office du Vendredi Saint)
This day is hanged from the gallows-tree (5'39)

· **Tagaridh...** (arabe-grec / *Arabic/Greek*)

O Christ (extraits du Canon de Samedi Saint) / *O Christ*

· Première stance / *First stanza* (1'57)

· Deuxième stance / *Second stanza* (2'17)

· Troisième stance / *Third stanza* (1'31)

· **Inna-l-baraya...** (arabe / *Arabic*)

En toi, ô Pleine de grâce (Hymne à la sainte Vierge, de la Liturgie de saint Basile)
In you, o woman full of grace (5'25)

· **Cristos anesti...** (grec-arabe-grec / *Greek-Arabic-Greek*)

Le Christ est ressuscité (de l'Office Pascal)

Christ is risen (2'27)

· **Antoumoul-ladhin...** (grec-arabe-grec / *Greek-Arabic-Greek*)

Vous tous qui avez été baptisés en Christ (Chant qui remplace le Trishagion -
Trois fois Saint - dans la Liturgie du Dimanche de Pâques)

All ye who have been baptized in Christ (4'13)

· **Inna-l-Malak...** (arabe / *Arabic*)

L'ange cria à Marie (9e Ode du Canon de l'Office du Dimanche de Pâques)

The angel called to Mary (4'41)